NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY (ES, EURATOM) č. 1101/2008

ze dne 22. října 2008

o předávání údajů, na které se vztahuje statistická důvěrnost, Statistickému úřadu Evropských společenství

(kodifikované znění)

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství, a zejména na článek 285 této smlouvy,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména na článek 187 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ([1]),

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízení Rady (Euratom, EHS) č. 1588/90 ze dne 11. června 1990 o předávání údajů, na které se vztahuje statistická důvěrnost, Statistickému úřadu Evropských společenství ([2]) bylo několikrát podstatně změněno ([3]). Z důvodu srozumitelnosti a přehlednosti by mělo být uvedené nařízení kodifikováno.

(2) Komise potřebuje k plnění úkolů, které jí svěřují Smlouvy, úplné a spolehlivé informace. V zájmu účinné správy by měl mít Statistický úřad Evropských společenství (dále jen „Eurostat“) možnost disponovat všemi statistickými informacemi jednotlivých států, které potřebuje k vypracování statistik na úrovni Společenství a k provádění vhodných analýz.

(3) Podle článku 10 Smlouvy o ES a článku 192 Smlouvy o Euratomu se členské státy zavazují usnadnit Společenství plnění jeho úkolů. To v sobě zahrnuje předávání všech k tomu nutných informací. Kromě toho nepředávání důvěrných statistických údajů Eurostatu vede ke značné ztrátě informací na úrovni Společenství a k potížím při vypracovávání statistik a provádění analýz o Společenství.

(4) Členské státy již nemají důvod odvolávat se na předpisy o dodržování statistické důvěrnosti, jelikož je zajištěno, že Eurostat nabízí tytéž záruky pro ochranu statistické důvěrnosti jako statistické úřady jednotlivých států. Tyto záruky jsou již částečně obsaženy ve smlouvách Společenství, zejména v článku 287 Smlouvy o ES a v čl. 194 odst. 1 Smlouvy o Euratomu, jakož i v čl. 17 nařízení Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ze dne 29. února 1968, kterým se stanoví služební řád úředníků a pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společenství ([4]), a mohou být vhodnými opatřeními na základě tohoto nařízení ještě prohloubeny.

(5) Jakékoliv porušení statistické důvěrnosti stanovené tímto nařízením by mělo být nezávisle na tom, kdo je spáchal, účinně potrestáno.

(6) Jakékoliv porušení povinností, které se na úředníka nebo zaměstnance Eurostatu vztahují, spáchané úmyslně či z nedbalosti může mít s ohledem na článek 12 ve spojení s článkem 18 Protokolu o výsadách a imunitách Evropských společenství za následek použití disciplinárních sankcí a případně i trestů za porušení služebního tajemství.

(7) Toto nařízení se týká pouze předávání statistických údajů, které v oblasti působnosti statistických úřadů členských států podléhají statistické důvěrnosti, Eurostatu a nedotýká se zvláštních vnitrostátních právních předpisů a právních předpisů Společenství upravujících předávání všech jiných druhů informací Komisi.

(8) Toto nařízení se vydává, aniž je dotčen čl. 296 odst. 1 písm. a) Smlouvy o ES, podle něhož nejsou členské státy povinny poskytovat údaje, jejichž zpřístupnění podle jejich názoru odporuje podstatným zájmům jejich bezpečnosti.

(9) K provedení ustanovení tohoto nařízení, a zejména těch, které jsou určeny k zajištění ochrany důvěrných statistických údajů předávaných Eurostatu, je třeba, aby byly k dispozici lidské, technické a finanční zdroje.

([1]) Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 14. prosince 2006 (Úř. věst. C 317 E, 23.12.2006, s. 600) a rozhodnutí Rady ze dne 25. září 2008.

([2]) Úř. věst. L 151, 15.6.1990, s. 1.

([3]) Viz příloha I.

([4]) Úř. věst. L 56, 4.3.1968, s. 1.

(10) Opatření nezbytná k provedení tohoto nařízení by měla být přijata v souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi [1],

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

1. Účelem tohoto nařízení je

a) zmocnit vnitrostátní orgány k předávání důvěrných statistických údajů Statistickému úřadu Evropských společenství (dále jen „Eurostat“);

b) zajistit, aby Komise přijala všechna nezbytná opatření k zaručení ochrany důvěrnosti předaných údajů.

2. Toto nařízení se vztahuje pouze na ochranu statistické důvěrnosti. Zvláštní předpisy Společenství nebo členských států týkající se jiného utajení než statistické důvěrnosti jím nejsou dotčeny.

Článek 2

Pro účely tohoto nařízení se rozumí:

a) „důvěrnými statistickými údaji“ údaje vymezené v článku 13 nařízení Rady (ES) č. 322/97 ze dne 17. února 1997 o statistice Společenství [2];

b) „vnitrostátními orgány“ statistické úřady členských států a jiné vnitrostátní orgány pověřené sběrem a zpracováním statistických údajů pro Společenství;

c) „informacemi o soukromém životě fyzických osob“ informace o osobním a rodinném životě fyzických osob definované v právních předpisech nebo zvyklostech jednotlivých členských států;

d) „použitím pro statistické účely“ výlučné použití pro vypracování statistických tabulek nebo provádění statistických ekonomických analýz; nezahrnuje použití pro správní, právní, daňové účely nebo pro účely kontroly respondentů;

e) „statistickou jednotkou“ základní jednotka, na niž se vztahují statistické údaje předané Eurostatu;

f) „přímou identifikací“ identifikace statistické jednotky na základě jména, adresy nebo úředně přiděleného a zveřejněného identifikačního čísla;

g) „nepřímou identifikací“ možnost odvodit totožnost statistické jednotky z jiných údajů než z údajů podle písmene f);

h) „úředníky Eurostatu“ úředníci Společenství ve smyslu článku 1 služebního řádu úředníků Evropských společenství, kteří pracují v rámci svého služebního zařazení v Eurostatu;

i) „ostatními zaměstnanci Eurostatu“ zaměstnanci ve smyslu článků 2 až 5 pracovního řádu ostatních zaměstnanců Evropských společenství, kteří pracují v rámci svého pracovního zařazení v Eurostatu;

j) „rozšířením“ dodání údajů v jakékoliv formě: publikace, přístup do databází, mikrofiše, telefonické předání atd.

Článek 3

1. Orgány jednotlivých států jsou oprávněny předávat Eurostatu důvěrné statistické údaje.

2. Předpisy jednotlivých států o statistické důvěrnosti nemohou být uplatňovány proti předávání důvěrných statistických údajů Eurostatu, pokud je toto předání v právním aktu Společenství upravujícím statistiku Společenství stanoveno.

3. Předávání důvěrných statistických údajů Eurostatu ve smyslu odstavce 2 probíhá způsobem, který vylučuje přímou identifikaci statistických jednotek. To nevylučuje přípustnost širších úprav pravidel předávání v souladu s právními předpisy členských států.

4. Příslušné orgány jednotlivých států nejsou povinny předávat Eurostatu informace, které se dotýkají soukromého života fyzických osob, pokud tyto informace umožňují přímou či nepřímou identifikaci těchto osob.

Článek 4

1. Komise přijme veškerá nezbytná právní, správní, technická a organizační opatření, aby zaručila ochranu důvěrnosti statistických údajů, které příslušné orgány členských států Eurostatu předávají v souladu s článkem 3.

2. Komise stanoví postupy pro předávání důvěrných statistických údajů Eurostatu a zásady ochrany těchto údajů postupem podle čl. 7 odst. 2.

[1] Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.
[2] Úř. věst. L 52, 22.2.1997, s. 1.

Článek 5

1. Komise pověří generálního ředitele Eurostatu, aby zaručil statistickou důvěrnost údajů předaných Eurostatu vnitrostátními orgány členských států. Pro zaručení této důvěrnosti upraví po konzultaci s výborem uvedeným v čl. 7 odst. 1 vnitřní organizaci Eurostatu.

2. Důvěrné statistické údaje předávané Eurostatu jsou přístupné jen úředníkům Eurostatu a smějí být použity výlučně pro statistické účely.

3. Komise však může ve výjimečných případech a výhradně ke statistickým účelům umožnit přístup k důvěrným statistickým údajům ostatním zaměstnancům Eurostatu a jiným fyzickým osobám pracujícím na smluvním základě v jeho prostorách. Podrobnosti přístupu upraví Komise postupem podle čl. 7 odst. 2.

4. Důvěrné statistické údaje v držení Eurostatu se smějí rozšiřovat jen tehdy, jsou-li shrnuty s jinými údaji způsobem, který neumožňuje žádnou přímou nebo nepřímou identifikaci statistických jednotek.

5. Úředníkům i ostatním zaměstnancům Eurostatu, jakož i jiným fyzickým osobám pracujícím v jeho prostorách na smluvním základě je zakázáno používat a rozšiřovat tyto údaje pro jiné účely než pro ty, které jsou stanoveny v tomto nařízení, a tento zákaz platí i při přeložení, skončení funkce či odchodu do důchodu.

6. Ochranná opatření stanovená v odstavcích 1 až 5 se uplatňují

a) na všechny důvěrné statistické údaje, jejichž předávání Eurostatu je stanoveno v právním aktu Společenství upravujícím statistiku Společenství;

b) na všechny důvěrné statistické údaje, které členské státy předávají Eurostatu dobrovolně.

Článek 6

Do 1. ledna 1992 členské státy přijmou vhodná opatření, aby bylo potrestáno jakékoliv porušení důvěrnosti statistických údajů předávaných ve smyslu článku 3. Tato opatření platí na území dotyčného členského státu přinejmenším pro porušení, kterých se dopustí úředníci a ostatní zaměstnanci Eurostatu, jakož i jiné fyzické osoby pracující v prostorách Eurostatu na smluvním základě.

Členské státy sdělí Komisi neprodleně přijatá opatření. Komise o nich uvědomí ostatní členské státy.

Článek 7

1. Komisi je nápomocen Výbor pro statistickou důvěrnost.

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 4 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.

Doba uvedená v čl. 4 odst. 3 rozhodnutí 1999/468/ES je tři měsíce.

Článek 8

Výbor pro statistickou důvěrnost projednává otázky týkající se uplatňování tohoto nařízení, které mu předloží jeho předseda, a to buď z vlastního podnětu, nebo na žádost zástupce členského státu.

Článek 9

Nařízení (Euratom, EHS) č. 1588/90 ve znění nařízení uvedených v příloze I se zrušuje.

Odkazy na zrušené nařízení se považují za odkazy na toto nařízení v souladu se srovnávací tabulkou obsaženou v příloze II .

Článek 10

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

Ve Štrasburku dne 22. října 2008.

Za Evropský parlament	*Za Radu*
předseda	*předseda*
H.-G. PÖTTERING	J.-P. JOUYET

PŘÍLOHA I

Zrušené nařízení a jeho následné změny

Nařízení Rady (Euratom, EHS) č. 1588/90 (Úř. věst. L 151, 15.6.1990, s. 1)	
Nařízení Rady (ES) č. 322/97 (Úř. věst. L 52, 22.2.1997, s. 1)	Pouze čl. 21 odst. 2
Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Úř. věst. L 284, 31.10.2003, s. 1)	Pouze bod 4 přílohy II

PŘÍLOHA II

SROVNÁVACÍ TABULKA

Nařízení (Euratom, EHS) č. 1588/90	Toto nařízení
Čl. 1 odst. 1 první a druhá odrážka	Čl. 1 odst. 1 písm. a) a b)
Čl. 1 odst. 2	Čl. 1 odst. 2
Čl. 2 body 1 až 10	Čl. 2 písm. a) až j)
Čl. 3 odst. 1	Čl. 3 odst. 1
Čl. 3 odst. 2	Čl. 3 odst. 2
Čl. 3 odst. 3 první pododstavec	—
Čl. 3 odst. 3 druhý pododstavec	Čl. 3 odst. 3
Čl. 3 odst. 4	Čl. 3 odst. 4
Čl. 4 odst. 1	Čl. 4 odst. 1
Čl. 4 odst. 2	Čl. 5 odst. 6
Čl. 4 odst. 3	Čl. 4 odst. 2
Čl. 5 odst. 1 až 5	Čl. 5 odst. 1 až 5
Článek 6	Článek 6
Čl. 7 odst. 1 a 2	Čl. 7 odst. 1 a 2
Čl. 7 odst. 3	—
Článek 8	Článek 8
—	Článek 9
Článek 9	Článek 10
—	Příloha I
—	Příloha II